

Specifiche tecniche
Technical specification
Hardware Spezifikationen

DISPOSITIVO	DEVICE	GERÄT
Risoluzione	Resolution	Afu ösung 203 DPI (8 dot/mm)
Metodo di stampa	Print method	Druckmethode Thermal fixed head (8 dot/mm)
Velocità di stampa	Printing Speed	Druckgeschwindigkeit max 60 mm/s ⁽¹⁾ (2) ⁽⁴⁾
Larghezza di stampa	Printing width	Printing width 48 mm

CARTA	PAPER	PAPIERSPEZIFIKATIONEN
Larghezza carta	Paper width	Papierbreite 57mm ± 0.5 mm
Grammatura carta	Paper weight	Papierge wicht from 55 g/m ² to 60 g/m ²
Diametro esterno rotolo	External roll diameter	Ext. Walzdurchmesser max Ø33 mm

ALIMENTATORE	POWER SUPPLY	STROMVERSORGUNG
963GE020000056	963GE020000056	963GE020000056
Tensione di alim.	Power supply voltage	Stromver. Spannung from 100 Vac to 240 Vac
Frequenza	Frequency	Frequenz from 50 Hz to 60 Hz
Output	Output	Output 5 V, 2 A
Potenza	Power	Leistung 10 W

BATTERIA	BATTERY	BATTERIE-SPEZIFIKATIONEN
Batteria	Battery	Akku Li-ion 7.4 V 1500 mAh Battery pack
Ciclo di ricarica	Recharge cycle	Ladezyklus max 4.5 hours ⁽³⁾
Autonomia in stampa	Battery life (print)	Autonomie beim Druck 6 hours for 600 tickets ⁽⁴⁾
Autonomia in standby	Battery life (standby)	Autonomie in Standby Bluetooth = 36 h

CONDIZIONI AMBIENTALI	ENVIRONMENTAL CONDITIONS	UMWELTGEgebenheiten
Temperatura di funzionamento	Operating temperature	Betriebstemperatur from -20 °C to +70 °C
Umidità relativa (RH)	Operating humidity(RH)	Relative Feuchte (RH) from 10% to 85% w/o condensation
Temperatura di stoccaggio (RH)	Storage temperature (RH)	Lagerungstemperatur (RH)
1 settimana	1 week	from -20 °C to + 60 °C
Fino a 3 mesi	Up to 3 months	Bis zu 3 Monaten from -20 °C to + 40 °C
Fino a 1 anno	Up to 1 year	Bis zu 1 Jahr from -20 °C to + 25 °C

NOTE:
(1) Dipendente dallo stato delle batterie, dalla tipologia della stampa e dalla temperatura ambiente.
(2) Rispettando la regolare pianificazione della pulizia delle parti del dispositivo.
(3) Con batterie completamente scariche.
(4) Riferito ad uno scontrino tipico CUSTOM (L = 10 cm, densità = 12.5% dot accesi).

NOTES:
(1) It depends by the battery status, the printing typology and the environmental temperature.
(2) Respecting the regular schedule of cleaning for the device components.
(3) With completely discharged batteries.
(4) Referred to a standard CUSTOM receipt (L = 10 cm, density = 12.5% dots on).

HINWEISE:

(1) Diese Werte hängen vom Zustand des Akkus, der Art des Drucks und der Umgebungstemperatur ab.
(2) Bei Inhaltung der Reinigungsintervalle.
(3) Mit vollständig entladenen Batterien.
(4) Bezogen auf standard CUSTOM Beleg (L = 10 cm, dichte = 12.5% dots on).

Assistenza tecnica
Technical service
Technische Unterstützung

- Localizzare l'etichetta di prodotto situata sul fondo del dispositivo. Sull'etichetta sono riportati il codice prodotto PC, il numero di serie SN e la revisione hardware HW.
- Il numero di revisione firmware SCODE è reperibile collegando il dispositivo al PC e avviando il tool "PrinterSet" scaricabile dal sito www.custom4u.it.
- Accesso al sito www.custom4u.it, ed utilizzare gli strumenti di supporto presenti in homepage.
- Find the product label located on the bottom of the device. The label shows the product code PC, the serial number SN and the hardware Revision HW.
- The firmware release number SCODE can be found connecting the device to a PC and starting the "PrinterSet" software tool, downloadable from the website www.custom4u.it.
- Access the website www.custom4u.it and use the support tools on the homepage.
- Suchen Sie das Produkt-Label unter dem Gerät. Das Etikett zeigt die Modellnummer PC, Seriennummer SN und Hardware-Revision HW.
- Die Firmware-Release-Nummer SCODE finden Sie im Setup-Bericht oder beim Anschließen des Geräts an einen PC und Starten des Tools „PrinterSet“ software tool, downloadable from the website www.custom4u.it.
- Access the website www.custom4u.it and use the support tools on the homepage.

www.CUSTOM4U.it

CUSTOM S.p.A.
Via Berettine 2/B
43010 Fontevivo (PARMA) - Italy
Tel.: +39 0521-680111
Fax: +39 0521-610701
<http://www.custom.biz>

Assistenza Tecnica Clienti:
www.custom4u.it

© 2019 CUSTOM S.p.A. – Italy. Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione totale o parziale del presente manuale in qualsiasi forma, sia essa cartacea o informatica. CUSTOM S.p.A. e le risorse impiegate nella realizzazione del manuale, non si assumono nessuna responsabilità se variano l'utilizzo dello stesso, garantendo che le informazioni contenute nel manuale sono state accuratamente verificate. Ogni suggerimento riguardo ad eventuali errori riscontrati o a possibili miglioramenti sarà particolarmente apprezzato. I prodotti sono soggetti a un continuo controllo e miglioramento, pertanto CUSTOM S.p.A. si riserva di modificare le informazioni contenute nel manuale senza preavviso.

Il dispositivo soddisfa i requisiti essenziali di Compatibilità Elettromagnetica e di Sicurezza Elettrica previsti dalle direttive 2014/30/EU e 2014/35/EU in quanto progettato in conformità alle prescrizioni delle seguenti Norme:

• EN 55032 (Limits and methods of measurement of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment)

• EN 55024 (Information Technology Equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement)

• EN 60950-1 (Safety of information equipment including electrical business equipment)

Il dispositivo soddisfa i requisiti essenziali della Direttiva 2014/53/EU per le apparecchiature dotate di moduli emettitori intenzionali di onde radio. La Dichiarazione di Conformità e le altre certificazioni disponibili possono essere scaricate dal sito www.custom4u.it.

I contenuti multimediali preinstallati sono coperti da Copyright CUSTOM S.p.A. Altre società e altri nomi di prodotti qui menzionati sono marchi delle rispettive società.
La citazione di nomi di terze parti è solo scopo informativo e non costituisce alcun impegno o raccomandazione. CUSTOM S.p.A. declina ogni responsabilità riguardo l'uso e le prestazioni di questi prodotti.

LE IMMAGINI UTILIZZATE NEL PRESENTE MANUALE RIVESTONO PURO SCOPO ESEMPLIFICATIVO E POTREBBERO NON RIPRODURRE FEDELEMENTE IL MODELLO DESCRITTO.
SE NON DIVERSAMENTE SPECIFICATO, LE INFORMAZIONI FORNITE NEL PRESENTE MANUALE SONO VALIDE PER TUTTI I MODELLI IN PRODUZIONE AL MOMENTO DELL'EMISSIONE DI QUESTO DOCUMENTO.

AVVERTENZE GENERALI
CUSTOM S.p.A. declina ogni responsabilità per sinistri od ogni qualunque inconveniente, a persone o cose, derivanti da manomissioni, modifiche strutturali o funzionali, installazione non idonea o non correttamente eseguita, ambientazioni non idonee alle protezioni o climatizzazioni richieste, carenze di manutenzione o di verifiche periodiche o di riparazioni in ogni caso non correttamente eseguite.

Il formato usato per questo manuale migliora l'uso di risorse naturali riducendo la quantità di carta necessaria per stampare questa copia.

CUSTOM S.p.A.
Via Berettine 2/B
43010 Fontevivo (PARMA) - Italy
Tel.: +39 0521-680111
Fax: +39 0521-610701
<http://www.custom.biz>

Customer Service Department:
www.custom4u.it

© 2019 CUSTOM S.p.A. – Italy. Tutti i diritti riservati. Total or partial reproduction of this manual, or any part of it, is prohibited or electronic means, is forbidden. While guaranteeing that the information contained in it has been carefully checked, CUSTOM S.p.A. and other entities utilized in the realization of this manual bear no responsibility for how the manual is used. Information regarding any errors found in it or suggesting any improvements to it should be addressed to the manufacturer. CUSTOM S.p.A. reserves the right to make changes in information contained in this manual without prior notification.

The pre-installed multimedia contents are protected by Copyright CUSTOM S.p.A. Other company and product names mentioned herein may be trademarks of their respective companies. Mention of third-party products is for informational purposes only and constitutes neither an endorsement nor a recommendation. CUSTOM S.p.A. assumes no responsibility with regard to the performance or use of these products.

RICHTLINIEN FÜR DIE ENTSORGUNG DER WARE

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass elektrische und elektronische Altgeräte NICHT in den gewöhnlichen Hausmüll gegeben werden. Nähere Informationen zum Recycling dieses Produkts finden Sie in den in Ihrem Land geltenden Entsorgungsvorschriften.

Dieses Gerät darf nicht in den normalen Haushaltsabfall gelangen, sondern es muss als Sonderabfall entsorgt werden.

„Nur DESK-Geräte“ Das Gerät muss über ein ordnungsgemäßes Recycling der elektrische und elektronische Geräte (EEG) ist nützlich für den Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit.

Gemäß der Europäischen Richtlinie WEEE 2002/96/EC stehen spezielle Sammelstellen zur Verfügung, denen die Abfälle elektrischer und elektronischer Geräte zu übergeben sind und es ist ebenfalls möglich, das Gerät dem Händler beim Erwerb eines neuen, gleichwertigen Geräts zurückzugeben.

Die Verantwortung zu den Bestandteilen des Geräts ist nur autorisiertem und geschultem Personal erlaubt.

Das Gerät regelmäßig warten und reinigen, damit keine Schmutzablagerungen den einwandfreien Betrieb und die Sicherheit der Einheit beeinträchtigen.

Berühren Sie nicht die Heizstrecke mit bloßen Händen oder mit metallischen Gegenständen. Tun Sie das nicht jede Arbeit des Druckers sofort nach Druck, weil der Druckkopf und der Motor sehr heiß werden können.

Verwenden Sie das empfohlene oder von Custom S.p.A. zugelassene Verbrauchsmaterial.

GENERAL SAFETY INFORMATION

CUSTOM S.p.A. declina ogni responsabilità per accidenti o dannage a persone o proprietà ocasionati da malfunzionamenti del dispositivo o da manomissioni, installazioni non idonee o non correttamente eseguite, ambientazioni non idonee alle protezioni o climatizzazioni richieste, carenze di manutenzione o di verifiche periodiche o di riparazioni in ogni caso non correttamente eseguite.

Der Gerät erfüllt die grundlegenden Vorschriften der von folgenden Richtlinien vorge schriebenen und von der Kommission Kompatibilität und Elektrische Sicherheit 2014/30/EU und 2014/35/EU das Gerät entspricht ferner den Vorschriften der folgenden Normen:

• EN 55032 (Limits and methods of measurement of radio disturbance characteristics of Information Technology Equipment)

• EN 55024 (Information Technology Equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement)

• EN 60950-1 (Safety of information equipment including electrical business equipment)

Das Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU über Funkanlagen und Telekommunikationsgeräte.

Die Konformitätserklärung sowie andere verfügbare Zertifizierungen können Sie bei www.custom4u.it finden.

Das Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2014/30/EU über Funkanlagen und Telekommunikationsgeräte.

Die Konformitätserklärung sowie andere verfügbare Zertifizierungen können Sie bei www.custom4u.it finden.

Das Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2014/35/EU über Funkanlagen und Telekommunikationsgeräte.

Die Konformitätserklärung sowie andere verfügbare Zertifizierungen können Sie bei www.custom4u.it finden.

Das Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU über Funkanlagen und Telekommunikationsgeräte.

Die Konformitätserklärung sowie andere verfügbare Zertifizierungen können Sie bei www.custom4u.it finden.

Das Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2014/30/EU über Funkanlagen und Telekommunikationsgeräte.

Die Konformitätserklärung sowie andere verfügbare Zertifizierungen können Sie bei www.custom4u.it finden.

Das Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2014/35/EU über Funkanlagen und Telekommunikationsgeräte.

Die Konformitätserklärung sowie andere verfügbare Zertifizierungen können Sie bei www.custom4u.it finden.

Das Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU über Funkanlagen und Telekommunikationsgeräte.

Die Konformitätserklärung sowie andere verfügbare Zertifizierungen können Sie bei www.custom4u.it finden.

Das Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2014/30/EU über Funkanlagen und Telekommunikationsgeräte.

Die Konformitätserklärung sowie andere verfügbare Zertifizierungen können Sie bei www.custom4u.it finden.

Das Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2014/35/EU über Funkanlagen und Telekommunikationsgeräte.

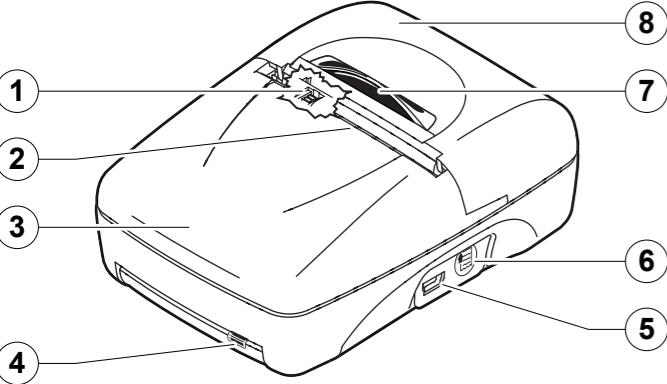
Die Konformitätserklärung sowie andere verfügbare Zertifizierungen können Sie bei www.custom4u.it finden.

Das Gerät entspricht den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU über Funkanlagen und Telekommunikationsgeräte.

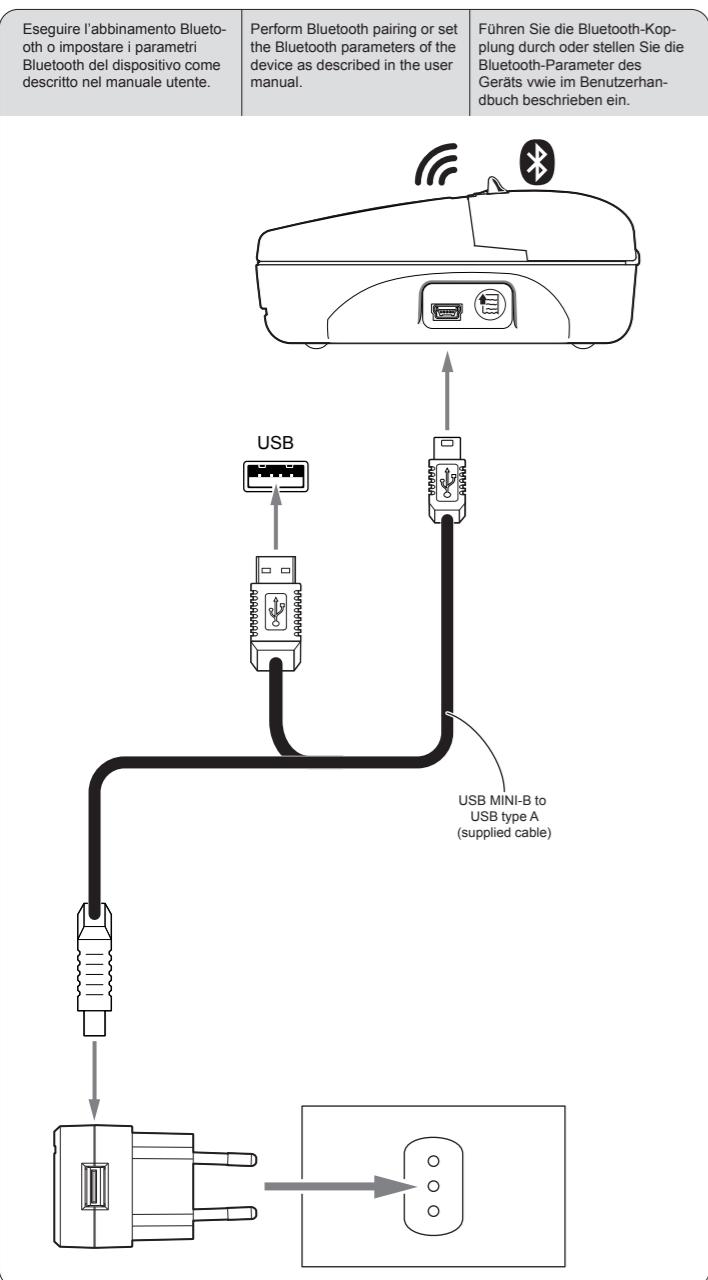
Die Konformitätserklärung sowie andere verfügbare Zertifizierungen können Sie bei www.custom4u.it finden.

Descrizione del dispositivo Device description Gerät Beschreibung

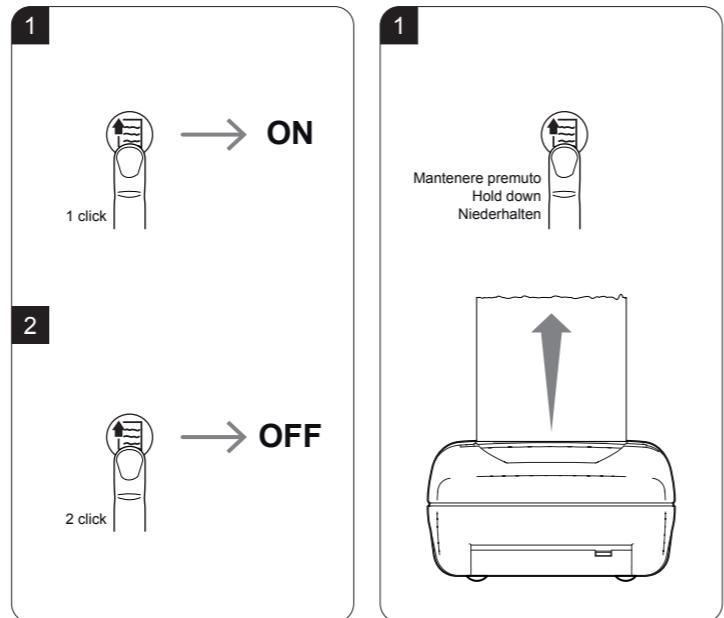
1. Sensore presenza carta	1. Paper presence sensor	1. Sensor für Papier vorhanden
2. Uscita carta	2. Paper out	2. Papierausslass
3. Vano batterie	3. Batteries compartment	3. Batterien Fach
4. LED di stato	4. Status LED	4. Status-LED
5. Porta USB	5. USB port	5. USB-Anschluss
6. Tasto FEED	6. FEED key	6. FEED Taste
7. Pulsante APERTURA	7. OPENING button	7. ÖFFNUNG taste
8. Vano rotolo carta	8. Paper roll compartment	8. Papier-Fach



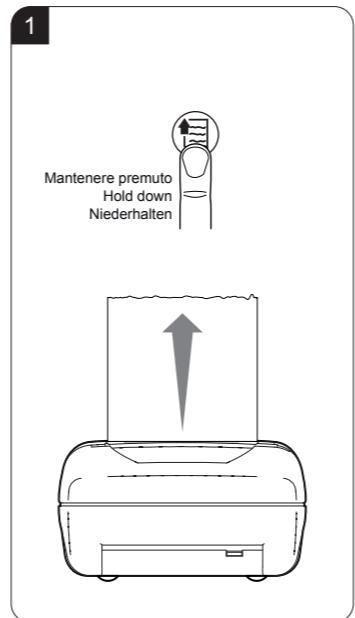
Collegamenti Connections Anschluss



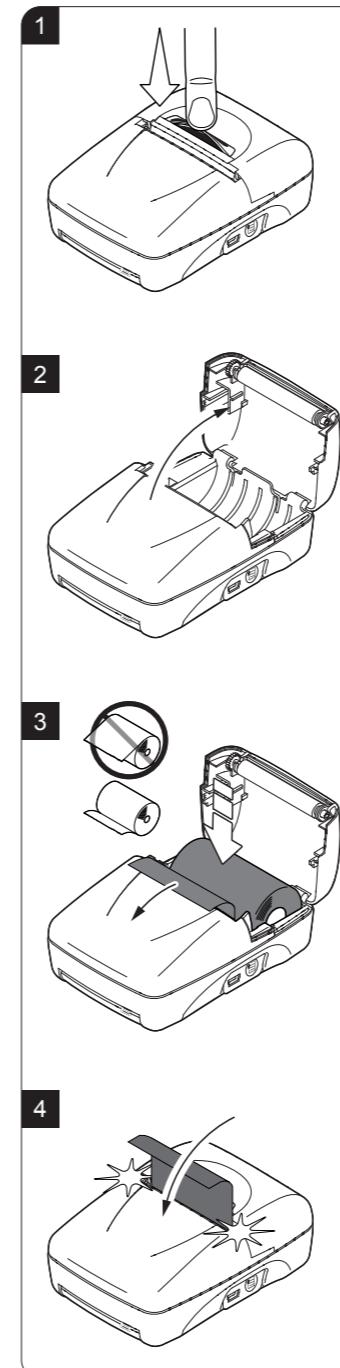
Accensione e Spegnimento Switch the device ON/OFF Drucker in-/ausschalten



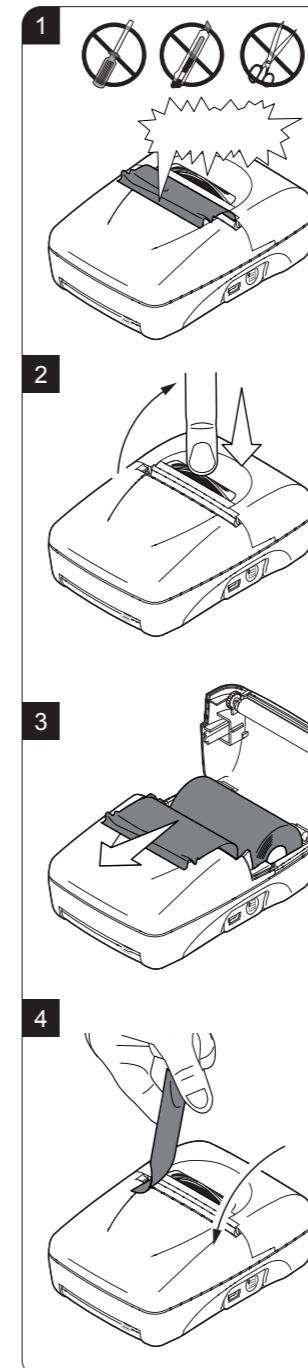
Avanzamento della carta Paper feed Papiervorschub



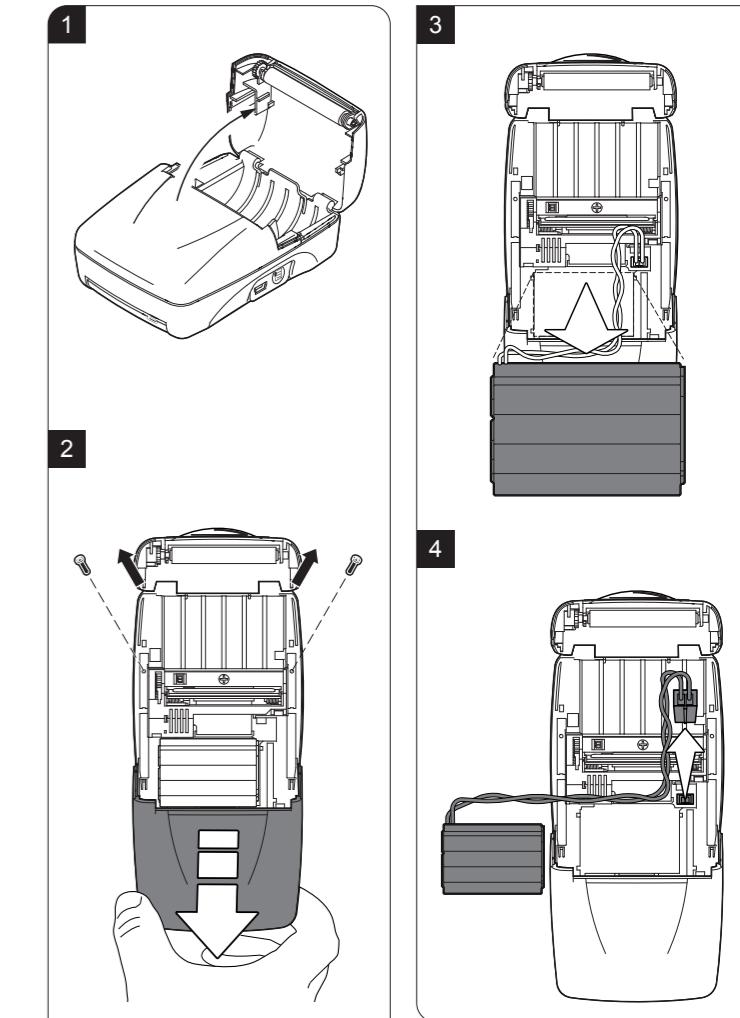
Caricamento della carta Loading paper Einlegen von Papier



Inceppamento della carta Paper jam Papierstau



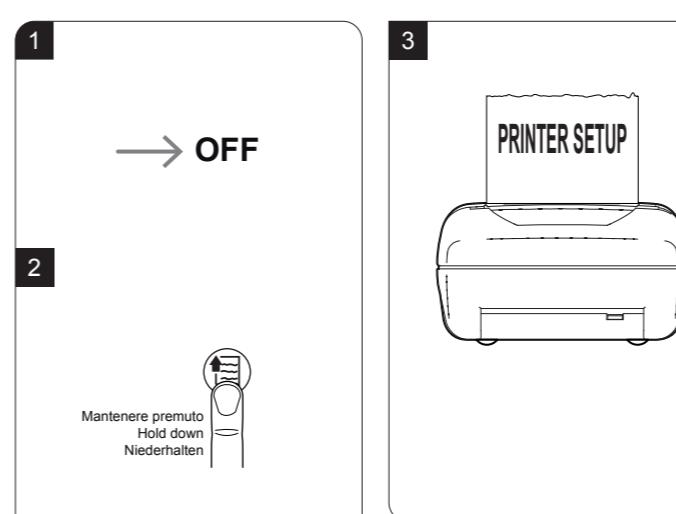
Sostituzione della batteria Replacing the battery Ersetzen der Batterie



Segnalazioni LED di stato Status LED messages Status-LED meldungen

	OFF Dispositivo spento		OFF Device off		OFF Gerät off
	x1 (Bluetooth) Dispositivo acceso: standby		x1 (Bluetooth) Device on: standby		x1 (Bluetooth) Gerät on: kein fehler
	x1 Connessione USB attiva. Dispositivo acceso: standby		x1 Active USB connection. Device on: standby		x1 Aktive USB-Verbindung. Gerät on: kein fehler
	x2 Errore comunicazione		x2 Communication error		x2 Kommunikationsfehler
	x3 Comando non riconosciuto		x3 Command not recognized		x3 Nicht erkannter befehl
	x4 Errore time out ricezione comando		x4 Command reception time out error		x4 Zeitüberschreitungsfehler beim Befehlsempfang
	x2 Surriscaldamento della testina		x2 Printhead overheated		x2 Überhitzung
	x3 Fine carta		x3 Paper end		x3 Papiermangel
	x4 Errata tensione di alimentazione		x4 Power supply voltage incorrect		x4 Nicht korrekte spannungsversorgung
	Batterie in carica. Ricarica in corso		ON Charging batteries. Ricarica in progress		ON Batterie lädt. Ladevorgang läuft

Modalità setup Setup mode Setup Modus



Pulizia Cleaning Reinigung

La pulizia regolare del dispositivo mantiene la qualità di stampa e ne prolunga la durata nel tempo. La tabella seguente riporta la pianificazione consigliata per la pulizia.

- OGNI CAMBIO ROTOLI Testina di stampa⁽¹⁾
Rulli⁽¹⁾
- OGNI 5 CAMBI ROTOLI Percorso carta⁽²⁾⁽³⁾
Sensori⁽²⁾
Vano carta⁽²⁾⁽³⁾
- OGNI 6 MESI O QUANDO NECESSARIO Carrozzeria⁽²⁾⁽⁴⁾
- EVERY ROLL REPLACEMENT
Printing head⁽¹⁾
Rollers⁽¹⁾
- EVERY 5 ROLL REPLACEMENT
Paper path⁽²⁾⁽³⁾
Sensors⁽²⁾
Paper compartment⁽²⁾⁽³⁾
- EVERY 6 MONTHS OR AS NEEDED Body⁽²⁾⁽⁴⁾
- JEDEM WECHSEL DER PAPIERROLLE Druckkopf⁽¹⁾
Auflagewalze⁽¹⁾
- JEDEN FÜNF WECHSEL DER PAPIER ROLLE Papierpfad⁽²⁾⁽³⁾
Sensoren⁽²⁾
Papier-Fach⁽²⁾⁽³⁾
- ALLE SECHS MONATE BZW NACH BEDARF Körper⁽²⁾⁽⁴⁾

NOTE:
Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.
Se si utilizza il dispositivo in ambienti molto polverosi, occorre ridurre gli intervalli di pulizia.
(1) Utilizzare alcol isopropilico
(2) Utilizzare aria compressa
(3) Utilizzare pinzette
(4) Utilizzare un panno morbido

NOTES:
Remove the mains plug from the wall socket.
If you use the device in dusty, should reduce the cleaning intervals.
(1) Use isopropyl alcohol
(2) Use pneumatic air
(3) Use tweezers
(4) Use a soft cloth

Durch regelmäßiges Reinigen des Vorrichtung kann die Druckqualität aufrechterhalten und die Nutzungsdauer des Vorrichtung verlängert werden. Den empfohlenen Reinigungsplan finden Sie in der folgenden Tabelle.

HINWEISE:
Stecker aus der Steckdose entfernen.
Reduzieren sie die Intervalle zwischen den Reinigungen, wenn sie in staubiger Umgebung drucken.
(1) Verwenden Sie Isopropyl alkohol
(2) Verwenden druckluft
(3) Verwenden Pinzette
(4) Verwenden weichen Tuch